



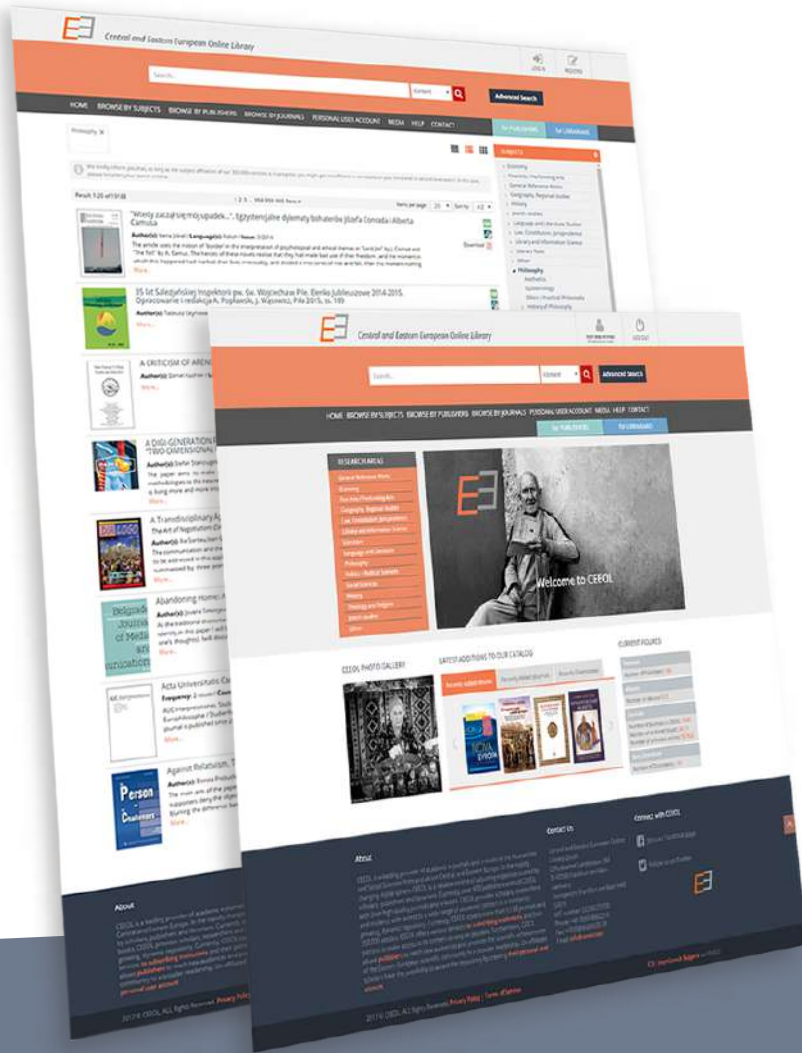
Central and Eastern European Online Library

www.ceeol.com

Acces la reviste, cărți în format electronic și documente publicate ca “Literatură Gri” din și despre Europa Centrală, de Est și de Sud-Est

1140+ Edituri
2,228+ Reviste
613,293+ Articole
6,9 Milioane de Pagini

Conținutul indexat acoperă Științele Umaniste, Sociale și Politice - în limbile native în funcție de cum au fost publicate.





2.284



Numărul revistelor și țările de proveniență



Polonia	688
Romania	474
Bulgaria	147
Serbia	120
Bosnia-Herzegovina	119
Cehia	115
Lituania	78
Turcia	64
Ungaria	61
Croatia	58
Slovacia	54
Macedonia	30
Estonia	27
Germania	26
Republica Moldova	25
Albania	12
Kosovo	11



Numărul de articole per domeniu de cercetare

Domenii de cercetare
structurate pe trei
niveluri

14 Domenii principale

300 Subdomenii

● Științe sociale **257.000+**

● Studii de limbă și literatură **180.000+**

● Politică / Studii Politice **175.000+**

● Istorie **173.000+**

● Economie **127.000+**

● Filosofie/Teologie/Religie **99.000+**

● Drept, Constituție, Jurisprudență **61.000+**

● Arte **42.000+**





Polish **Romanian** Lithuanian
French **Czech Slovak** Estonian
Latvian **Albanian** Hungarian **Turkish**
Macedonian Ukrainian **Serbian** Bulgarian
Spanish **English** Latvian
Georgian **Slovenian** Belarussian
German **Croatian** Japanese
Finnish **Bosnian**
Russian

Promovarea diversității lingvistice a cercetărilor științifice din domeniile Științelor Umaniste și Sociale din Europa Centrală, de Est și de Sud-Est

În CEEOL se regăsesc documente publicate în peste **50** de limbi străine.

Colecția de reviste din Republica Moldova

25 Reviste academice
4,942+ Articole
56 eBook-uri

Colecția de reviste din Romania

470+ Reviste academice
122,000+ Articole
160+ eBook-uri / Grey Literature



eBook-uri indexate



eBooks

Polonia	1132
Bulgaria	430
Serbia	294
Ungaria	158
Bosnia-Hertegovina	155
Romania	147
Slovacia	91
Croatia	52
Germania	44
Macedonia	43
Moldova	56
USA	28
Cechia	27
Letonia	20



Colecția de „Literatură Gri“

Literatura gri se referă la literatura care nu este publicată în mod oficial în surse precum cărți și reviste (fără ISBN / ISSN). Literatura gri include, dar ne se limitează la rezumate sau lucrări ale conferințelor, studii, rapoarte sau disertații, cercetări guvernamentale sau din sectorul privat, rapoarte nepublicate, comunicate de presă, foi informative, broșuri, etc. .

- Peste **3,400** documente indexate
- Principalele domenii: Studii politice, Istorie, Drept, Economie
- Peste **60%** din documentele din colecția de “Literatură Gri” sunt publicate în limba engleză



Colaborarea cu servicii externe

CEEOL lucrează în parteneriat cu Clarivate Analytics. Editorii Web of Science au acces la platforma CEEOL, permițând analiza și selecția mai ușoară a revistelor propuse spre indexare ce se regăsesc în CEEOL.

- **Metadate la nivel de Articol**

GoogleScholar, ProQuest Primo, Alma, Summon, Ebsco EDS

- **Metadate la nivel de Titlu de revista**

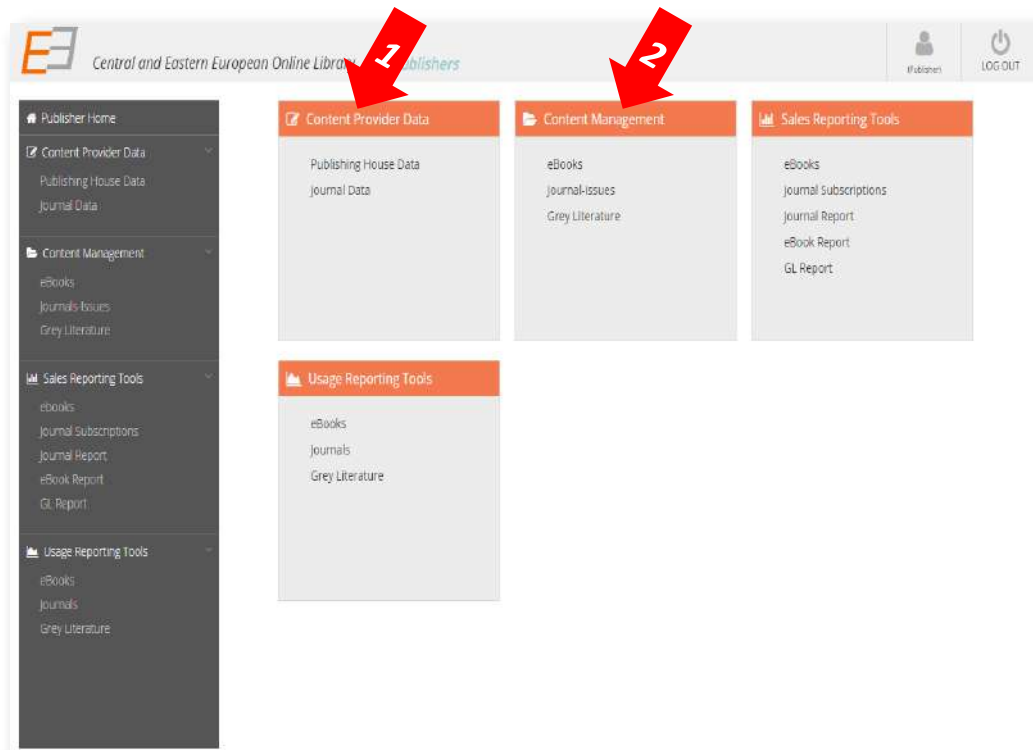
OCLC, ProQuest Serials Solution

- **Acces simultan nelimitat**
- **Documente accesibile fara DRM**



www.ceeol.com

Platforma de indexare a publicațiilor dedicată administratorilor de conținut



Meniu intuitiv

1. Secțiune dedicată datelor editoriale
2. Secțiune dedicată managementului de conținut



Afișarea și accesul documentelor



The image shows two overlapping windows. The left window is a web browser displaying the CEEOL website. The right window is an Adobe Acrobat Reader displaying a PDF document.

Website Screenshot:

Central and Eastern European Online Library

You have downloaded a document from

The Central and Eastern European Online Library

The joined archive of hundreds of Central-, East- and South-East-European research institutes, and various content providers

Metadata:

Source: English Studies at NBU
English Studies at NBU

Location: Bulgaria

Author(s): Diana Yankova

Title: On the concept of term equivalence

Issue: 1/2015

Citation style: Diana Yankova. "On the concept of term equivalence". English Studies
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=304547>

PDF Document Screenshot:

English Studies at NBU, 2015
Vol. 1, Issue 1, 4-17

ON THE CONCEPT OF TERM EQUIVALENCE

Diana Yankova
New Bulgarian University, Sofia, Bulgaria

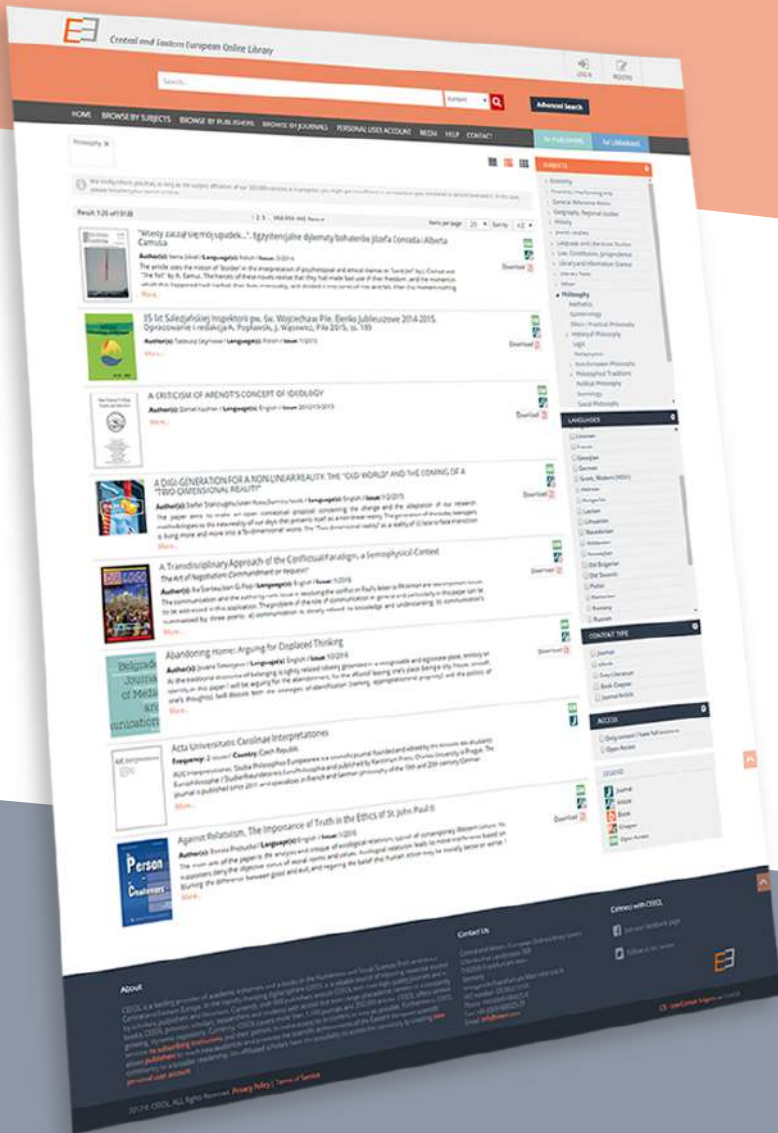
Abstract

The article considers some terminological aspects in the process of harmonization of legislation reflecting an different approaches to the study of terms and especially to synonymy and term equivalence. The various mechanisms available to the translator are examined within the EU context and against the background of Bulgaria's legal culture. The analysis is based on translations of EU legislation from English into Bulgarian and highlights felicitous choices and techniques employed, as well as recurring inconsistencies in the long and arduous process of approximation of legislation.

Keywords: harmonization of legislation, supranational law, EU directives, legal terminology, translation equivalence, translation strategies, multilingual communication.

Article history:
Received: 12 July 2014
Accepted: 21 December 2014
Published: 1 February 2015

Author Bio:
Diana Yankova, Ph.D., is a Professor of Linguistics with the Department of English Studies, New Bulgarian University (Bulgaria). She teaches courses in text linguistics, legal translation and North-American culture studies. Her research interests include legal language with special emphasis on culture and genre-specific characteristics of science law and Continental legalisms, points of convergence between legal studies and linguistics, terminological and structural considerations in translating supranational law, approximation of legislation and teaching EALP. Diana serves on the editorial boards of a number of specialized academic journals and is current President of the Central European Association for Canadian Studies (CEACS).
Email: dyankova@nbu.bg



iulian.tanea@ceeol.com

www.ceeol.com



Central and Eastern European Online Library



Central and Eastern European Online Library

CEEOL – *Broadening Horizons*



www.ceeol.com